

KÄRCHER

makes a difference

SV 7



Deutsch	5
English	16
Français	26
Italiano	37
Nederlands	48
Español	58
Português	68
Dansk	78
Norsk	87
Svenska	96
Suomi	105
Ελληνικά	114
Türkçe	125
Русский	135
Magyar	147
Čeština	157
Slovenščina	167
Polski	176
Românește	187
Slovenčina	197
Hrvatski	207
Srpski	217
Български	227
Eesti	238
Latviešu	248
Lietuviškai	257
Українська	267
Қазақша	278
العربية	300

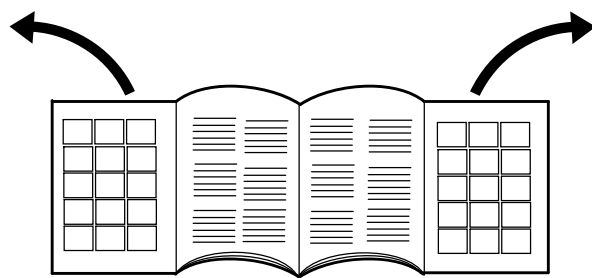
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

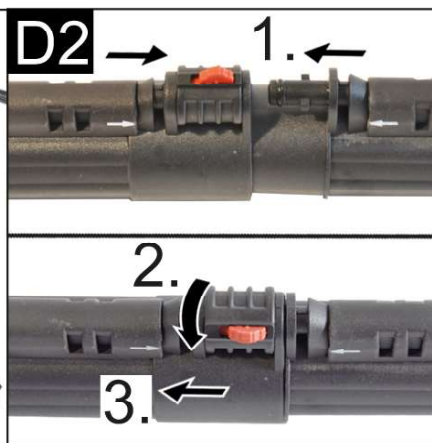
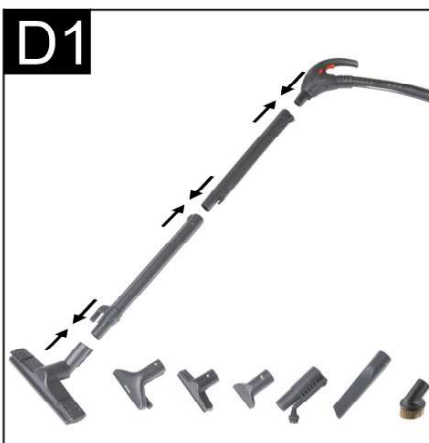
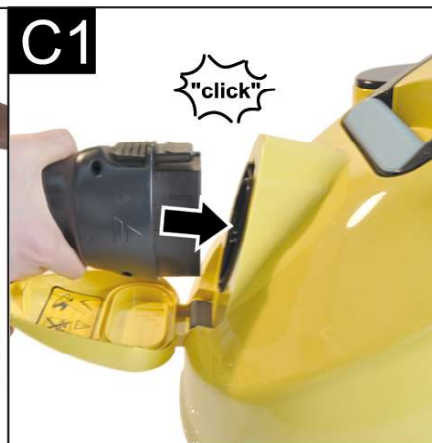
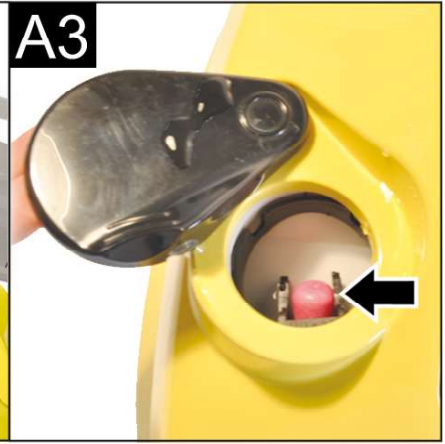


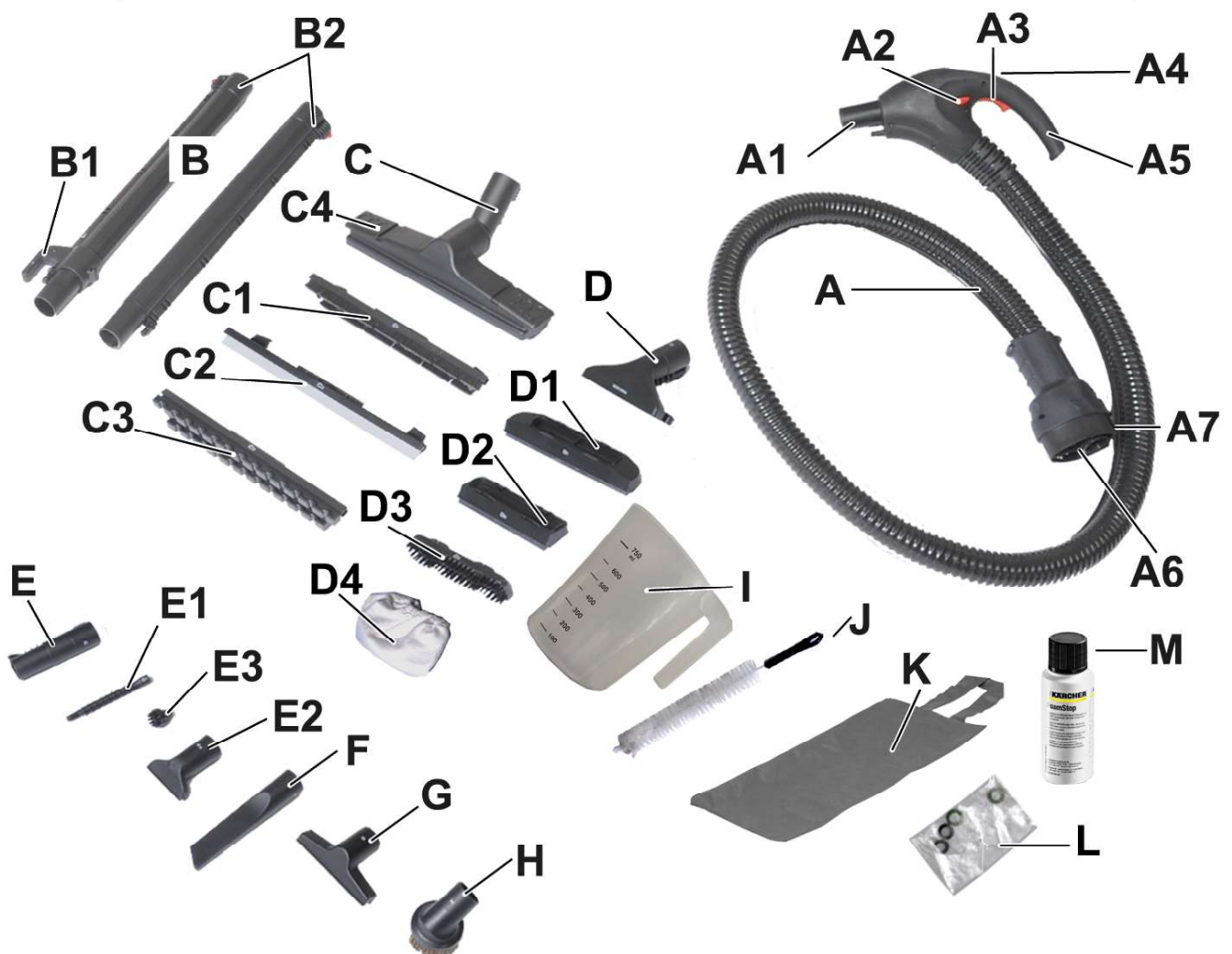
EAC



59653010 (11/15)







Spis treści

Instrukcje ogólne	PL	5
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	5
Opis urządzenia	PL	9
Przygotowanie	PL	9
Działanie	PL	10
Zastosowanie wyposażenia	PL	12
Czyszczenie i konserwacja	PL	14
Usuwanie usterek	PL	14
Dane techniczne	PL	15

Instrukcje ogólne

Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych.

Tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi, urządzenie jest przeznaczone do wytwarzania pary i zasysania rozlanych płynów i cząsteczek.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu



Para

UWAGA - niebezpieczeństwo oparzenia



Nie kierować strumienia pary na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.



Urządzenie używać jedynie do zasysania rozlanych płynów. Nie można stosować urządzenia do zasysania płynów ze zbiorników.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KÄRCHER. Lista części zamiennych znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Każde użycie niezgodne z bieżącymi wskazówkami prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Eksplatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.**
- **Podczas użytkowania urządzenia w obszarach zagrożonych należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.**

- Nie używać urządzenia w basenach pływackich, zawierających wodę.
 - Nie kierować strumienia pary bezpośrednio na środki robocze, które zawierają elementy elektryczne, np. wnętrza pieców.
 - Przed użyciem urządzenia i akcesoriów należy sprawdzić ich stan. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, to sprzętu takiego nie wolno używać. Szczególnie należy sprawdzić przewód sieciowy, zamknięcie bezpieczeństwa i przewód parowy.
 - W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.
 - Uszkodzony przewód parowy należy niezwłocznie wymienić. Wolno stosować tylko zalecane przez producenta przewody parowe (numer katalogowy patrz Specyfikacja części zamiennych).
 - Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.
 - Nigdy nie należy uruchamiać urządzenia na bosaka.
 - Nigdy nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami albo nogami, gdy wtyk sieciowy jest włożony do gniazdka.
 - Nigdy nie należy zanurzać urządzenia, kabla albo wtyczki do wody albo innych płynów.
 - Nie czyścić parą przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest)
 - Nigdy nie dotykać ręką strumienia pary z małej odległości, ani nie kierować go na ludzi, ani na zwierzęta (grozi poparzeniem).
- ⚠ **OSTRZEŻENIE**
- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.
 - Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy przyłączać do gniazdek posiadających w swoich obwodach wyłącznik różnicowo-prądowy.
 - Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Używać tylko przedłużacza chronionego przed wodą bryzgową przekroju wynoszącym co najmniej 3x1 mm².
 - Połączenie wtyku sieciowego i przedłużacza nie może leżeć w wodzie.
 - Przy zastępowaniu złączek przy przewodzie zasilającym i przedłużaczu należy zabezpieczyć ochronę przed wodą bryzgową oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

- *Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na osoby znajdujące się w pobliżu.*
 - *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
 - *Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.*
 - *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
 - *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
 - *Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.*
 - *Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.*
 - *Uważać przy czyszczeniu ścian pokrytych kafelkami z gniazdami wtykowi.*
 - *Nie należy zasysać żadnych kwasów ani roztworów, bo mogą uszkodzić urządzenie. Nie należy zasysać żadnych wybuchowych proszków ani cieczy, które mogłyby spowodować wybuch w kontakcie z częściami wewnętrznymi urządzenia.*
 - *Nie należy zasysać substancji trujących.*
 - *Nie należy zasysać palących się i tłących obiektów, takich jak pety papierosów, popiół czy inne palące się i tłące materiały.*
 - *Jeżeli urządzenie spadnie, musi ono zostać skontrolowane przez autoryzowany punkt serwisu, ponieważ mogą mieć miejsce wewnętrzne usterki, które ograniczają bezpieczeństwo produktu.*
- OSTROŻNIE**
- *Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, załamania, szarpnięcia, przejechania po nim itp. Przewody sieciowe chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.*
 - *W czasie napełniania wodą, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyk sieciowy.*

- *Do zbiornika wody nigdy nie wlewać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy (np. środki czyszczące, rozpuszczalnik benzynowy do farb i aceton), ponieważ atakują one materiały użyte w urządzeniu.*
- *Urządzenie musi stać na stabilnym podłożu.*
- *Nie odstawiać rozgrzanego urządzenia na powierzchnie wrażliwe na ciepło.*
- *Nie stawiać urządzenia w pobliżu włączonych kuchenek, pieców elektrycznych czy innych źródeł ciepła.*
- *Nie naciskać zbyt mocno na przyciski i unikać użycia ostrych przedmiotów, takich jak bolców i im podobnych.*
- *Używać wzgl. przechowywać urządzenia jedynie zgodnie z opisem wzgl. według rysunku!*
- *Nie blokować dźwigni włącznika pary przy pracy.*
- *Zanim urządzenie zostanie odłączone z sieci, należy je najpierw wyłączyć przy pomocy wyłącznika głównego.*
- *Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.*
- *Nigdy nie okręcać kabla sieciowego wokół urządzenia, przede wszystkim dopóki urządzenie jest gorące.*

- *Chronić urządzenie przed deszczem. Nie magazynować pod gołym niebem.*

Wypożyczenie zabezpieczające

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

przycisk odblokowujący

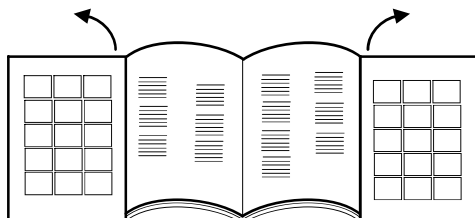
- *Uchwyt wężyka do zasysania pary posiada przycisk odblokowujący, który zapobiega nieprzewidzianemu wypuszczeniu pary.*
- *Gdy w trakcie pracy wężyk do zasysania pary przez krótki czas pozostaje bez nadzoru, zaleca się, by aktywować przycisk odblokowujący (nacisnąć przycisk Stop).*
- *Aby ponownie spowodować wypuszczenie pary, należy dezaktywować przycisk odblokowujący (ponownie nacisnąć przycisk Stop).*

Opis urządzenia

Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



- 1 Wyłącznik główny
- 2 Wyłącznik kotła parowego
- 3 Lampka kontrolna - Brak wody
- 4 Lampka kontrolna - Podgląd ciśnienia
- 5 Lampki kontrolne - Moc ssania
- 6 Uchwyt transportowy, rozkładany
- 7 Króciec wlewowy zbiornika wody
- 8 Regulacja pary
- 9 Gniazdo wtykowe urządzenia z pokrywą
- 10 Siatka wylotowa powietrza
- 11 Rolki
- 12 Kabel sieciowy
- 13 Schowek na kabel zasilania
- 14 Stopka parkująca
- 15 Filtr EPA
- 16 Dźwignia do wyhaczenia filtra HEPA
- 17 Pojemnik z filtrem wody
- 18 Uchwyt pojemnika z filtrem wody
- 19 Pokrywa filtra wody
- 20 Wkład filtra wody
- 21 Filtr gąbczasty naprasowany
- 22 Filtr z mikroperforacjami
- 23 Kolanko rurowe

Akcesoria

Akcesoria do pary

- A** Wężyk do zasysania pary
- A1 Wtyczka akcesoriów
- A2 przycisk odblokowujący
- A3 Przycisk pary
- A4 Przycisk ssania
- A5 Rękojeść
- A6 wtyczka przewodu parowego
- A7 Blokada wtyczki przewodu parowego

B Rury ssące parę

- B1 Pozycja parkowania
- B2 Dźwignia ryglująca

C Ssawka podłogowa

- C1 Wkładka paska szczotkowego
- C2 Wkładka ściągacza gumowego
- C3 Wkładka z twardej gumy
- C4 Ryglowanie wkładek

D Dysza ręczna ssąca parę

- D1 Wkładka do czyszczenia okien (szeroka)
- D2 Wkładka do czyszczenia okien (wąska)

D3 Wkładka szczotki

D4 nakładka frotte

E Dysza ssąca parę ze strumieniem punktowym

E1 Przedłużka

E3 szczotka okrągła

Akcesoria zasysające

E2 Ssawka do tapicerki (mała)

F Dysza szczelinowa

G Ssawka do tapicerki (duża)

H Pędzel do mebli

Dalsze akcesoria

I Kubek pomiarowy

J Szczotka do czyszczenia rur i węży ssawnych

K Torba akcesoriów

L Uszczelki zapasowe (zestaw o-ringów)

M Płyn przeciwpianowy (FoamStop)

Przygotowanie

Napełnianie zbiornika na wodę

Wskazówka

Może być używana zwyczajna woda z kranu.

Jako że woda z natury rzeczy zawiera wapno prowadzące z czasem do tworzenia się kamienia kotłowego, zaleca się używanie mieszanki, składającej się w 50% z wody z kranu i w 50% z wody odmineralizowanej.

UWAGA

Szkody materialne będące konsekwencją stosowania niewłaściwego płynu do napełniania zbiorników na wodę.

- Nie używać wody kondensacyjnej z suszarki do bielizny!
- Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków (np. środków zapachowych)!
- Nie używać czystej wody destylowanej! Maks. 50% wody destylowanej i 50% wody z wodociągu.
- Nie stosowanej zebranej wody deszczowej!

Rysunek A 1

- Króciec wlewowy pociągnąć na zewnątrz.

Rysunek A 2

Rysunek A 3

- Napełnić zbiornik na wodę stosując ok. 0,5 litra wody, aż będzie widoczny pływak, który wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- Zamknąć zbiornik na wodę.

Wskazówka

Ze zbiornika woda jest automatycznie dostarczana do kotła parowego. Przed uruchomieniem zbiornik na wodę musi być wypełniony dwa razy.

Napełnianie pojemnika z filtrem wody

UWAGA

Szkody rzeczowe spowodowane przez pusty zbiornik z filtrem wody.

- Zapewnić, by zbiornik z filtrem wody w trakcie pracy zawsze był napełniony.

Rysunek B 1

- Podnieść uchwyt zbiornika wody.
- Wyjąć zbiornik z filtrem wody.

Rysunek B 2

- Przekręcić uchwyt do tyłu.

Rysunek B 3

- Wyjąć wkładkę filtra wody.

Rysunek B 4

- Napełnić pojemnik z filtrem wody wodą z kranu, aż do przykrycia wskaźnika poziomu wody MAX H₂O.
- Dolać jedną zakrętkę płynu przeciwpianowego (FoamStop) do zbiornika filtra do wody.

Rysunek B 3

- Wkład filtra wody ponownie włożyć do pojemnika z filtrem wody.

Rysunek B 2

- Poprowadzić uchwyt do pozycji wyjściowej, aż zaskoczy.

Rysunek B 1

- Używając uchwyty włożyć pojemnik z filtrem wody do urządzenia.

Wskazówka: Sposób działania odkurzacza polega na zawirowaniu zasysanego powietrza w filtrze do wody. W zbiorniku na wodę zbierają się przy tym odkurzone substancje oraz pozostałości po środkach czyszczących z wykładzin. Niekiedy może to prowadzić do powstawania piany. Aby tego uniknąć, dodaje się do kąpieli wodnej jedną zakrętkę płynu przeciwpianowego. Nieznaczone tworzenie się piany jest w czasie pracy normalne i nie ma negatywnego wpływu na funkcjonowanie maszyny.

Działanie

W czasie pracy należy ustawiać urządzenie poziomo.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez przypadkowe wydobywanie się pary.

- Zapewnić, by przycisk odblokowujący przy prze-rwaniu pracy lub pozostawieniu urządzenia bez nadzoru zawsze był aktywowany poprzez pozycję Stop.

Wskazówka

W celu kontynuowania wypuszczania pary, pozycję Stop dezaktywować przez jej ponowne naciśnięcie.

Rysunek C 1

- Otworzyć kłapkę gniazdka urządzenia.
- Wtyczkę przewodu parowego mocno wetknąć w gniazdo urządzenia. Wtyczki musi się przy tym słyszałny sposób zatrzasnąć.

Rysunek C 2

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Podłączenie akcesoriów

Rysunek D 1

- Wszystkie akcesoria można przymocować bezpośrednio do uchwytu albo do rur ssawnych pary.

Rysunek D 2

- Aby móc połączyć ze sobą obydwie rury przedłużające, należy przestrzegać kierunku strzałek.

Akcesoria do parowania i ssania

Rysunek D 1

- Połączyć uchwyt albo rurę przedłużającą z żądanym elementem wyposażenia.

Rysunek D 2

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez parę!

- W trakcie pracy urządzenia dźwignię ryglującą muszą pozostawać w pozycji zamkniętej!
- Dźwignia ryglująca znajduje się na środku (pozycja otwarta).
- W celu zabezpieczenia elementów wyposażenia: Obrócić dźwignię ryglującą w prawo i przesunąć ku dołowi (pozycja zamknięta).
- Przed użyciem elementów wyposażenia sprawdzić czy połączenie jest bezpieczne.
- Aby odłączyć elementy wyposażenia: Dźwignię ryglującą przesunąć ku górze, a następnie obrócić w lewo.
- Dźwignia ryglująca znajduje się znowu w środku, elementy akcesoriów można rozebrać.

Funkcja ssania

Za pomocą niniejszego urządzenia można odsysać zarówno kurz jak i rozlane płyny.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez przypadkowe wydobywanie się pary.

- Aktywować przycisk odblokowujący.

Rysunek E 1

- Nacisnąć wyłącznik główny. Pierwszy stopień kontrolki sygnalizujących moc ssania zaczyna migać.

Rysunek E 2

- Przy uchwycie na krótko nacisnąć przycisk ssania. Proces zasysania rozpoczyna się z minimalną mocą. Pierwszy stopień kontrolki sygnalizujących moc ssania świeci się światłem ciągłym.
- Zakończenie zasysania: Ponownie na krótko nacisnąć przycisk ssania.

Wskazówka

Przy ponownym włączeniu funkcji zasysania urządzenie włącza się z ustawioną poprzednio mocą zasysania.

Ustawianie mocy zasysania

Ustawienie mocy ssania zależy od czyszczonej powierzchni.

Rysunek E 2

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ssania.
- Moc zasysania najpierw stale wzrasta, a po osiągnięciu najwyższego poziomu stale opada. Pokazane jest to za pomocą kontrolki wskazujących moc ssania.

Stopień	Materiał / Powierzchnia
1	Zasłony
2	Tapczany i tapicerka
3	Dywany / Wykładziny dywanowe
4	Odkurzanie podłóg wzgl. zasysania cieczy

Wskazówka

Cyfry poziomów odpowiadają wskazaniom kontrolki odnoszących się do mocy ssania.

Filtr do wody

Po osiągnięciu przez brudną wodę w zbiorniku z filtrem wody najwyższego poziomu funkcja zasysania jest automatycznie blokowana. Słyszalna jest wtedy wyższa prędkość obrotowa silnika. Po 10 sekundach urządzenie przełącza się automatycznie na przerwę.

Rysunek E 1

- Włączyć urządzenie.

Rysunek I

- Usunąć brudną wodę ze zbiornika z filtrem wody.

Rysunek B 4

- Następnie należy włączyć wody, aż do osiągnięcia żadanego poziomu wody.

UWAGA

Szkody rzeczowe spowodowane przez natychmiastowe ponowne włączenie w trakcie trwania funkcji przerwy.

- W celu uniknięcia uszkodzenia filtra przy wylocie powietrza nie należy włączać urządzenia w trakcie trwania funkcji przerwy.

Kontynuowanie prac związanych z czyszczeniem, patrz rozdział „Opróżnianie i czyszczenie pojemnika z filtrem wody”.

Funkcja czyszczenia parą

Rysunek E 1

- Nacisnąć wyłącznik główny. Pierwszy stopień kontrolki sygnalizujących moc ssania zaczyna migać.

Rysunek F 1

- Nacisnąć wyłącznik kotła parowego, wyłącznik się świeci.
- Zaczekać, aż zaświeci się kontrolka podglądu ciśnienia. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy w trybie parowym.

Rysunek F 2

- Nacisnąć przycisk pary przy uchwycie. Para wydostaje się, jak długo pozostaje naciśnięty przycisk pary.

Rysunek F 1

- W celu zakończenia pracy w trybie pary należy nacisnąć wyłącznik kotła parowego.

Ustawianie ilości wytwarzanej pary

Sposób wydostawania się pary można zoptymalizować używając pokrętki regulacji pary.

Rysunek F 3

- Aby zwiększyć ilość wytwarzanej pary: Przekręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Aby zmniejszyć ilość wytwarzanej pary: Przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- **Słabe parowanie:** (Pozycja 1-2)
Do zraszania roślin, czyszczenia materiałów, tapet, mebli tapicerowanych itd.
- **Normalne parowanie:** (Pozycja 3)
Do wykładzin dywanowych, dywanów, szyb, podłóg.
- **Mocne parowanie:** (Pozycja 4-5)
Do usuwania silnych zanieczyszczeń, plam i tłuszczu.

Dopełnianie zbiornika na wodę

Wodę w zbiorniku można w każdej chwili uzupełnić.

Wskazówka

Zawsze, gdy w kotle znajduje się zbyt mało wody, pompa automatycznie tłoczy wodę ze zbiornika do kotła. Gdy zbiornik wody jest pusty, pompa nie może uzupełnić wody w kotle parowym i pobór pary jest blokowany.

- Brak wody w zbiorniku wskazany jest przez kontrolkę brak wody i za pomocą sygnału akustycznego.
- Dalsze czynności, patrz rozdział „Napełnianie pojemnika na wodę”.

Funkcja czyszczenia parą i zasysania

Rysunek E 1

- Nacisnąć wyłącznik główny. Pierwszy stopień kontrolki sygnalizujących moc ssania zaczyna migać.

Rysunek F 1

- Nacisnąć wyłącznik kotła parowego, wyłącznik się świeci.
- Zaczekać, aż zaświeci się kontrolka podglądu ciśnienia. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy w trybie parowym.

Rysunek E 2

Rysunek F 2

- Na uchwycie jednocześnie na krótko nacisnąć przycisk pary i przycisk ssania. Rozpoczyna się proces zasysania z minimalną mocą i jednocześnie uchodzi para. Dalsze stosowanie funkcji pary i funkcji zasysania, patrz rozdział „Funkcja czyszczenia parą” i „Funkcja ssania”.

Odstawienie akcesoriów

Rysunek G

- Podczas przerw w pracy zawiesić rurę zasysającą parę na uchwycie postojowym.

Tryb energooszczędny

Gdy urządzenie nie jest używane przez ponad 15 minut, przechodzi automatycznie do trybu oczekiwania, a kocioł grzewczy się wyłącza.

Pierwszy stopień kontrolki wydajności ssania rozpoczyna migać wolniej niż przy normalnym włączeniu wskaźników ssania.

Przy ponownym uruchamianiu istnieją następujące możliwości:

Rysunek E 1

- Wyłączyć i ponownie włączyć wyłącznik główny.

lub

Rysunek E 2

Rysunek F 2

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk pary lub przycisk ssania przez co najmniej 3 sekundy.

Zakończenie pracy

Rysunek E 1

- Nacisnąć wyłącznik główny.

Rysunek C 2

- Odłączyć kabel sieciowy od prądu.

Rysunek H

- Odłączyć wtyczkę przewodu parowego od urządzenia. Nacisnąć i przytrzymać blokadę wtyczki przewodu parowego i wyjąć wtyczkę przewodu parowego z gniazda urządzenia.

Przechowywanie urządzenia

UWAGA

Szkody rzeczowe powodowane przez brak czyszczenia elementów wyposażenia po ich używaniu.

- Przed schowaniem urządzenia należy zawsze dobrać oczyścić wszystkie elementy wyposażenia.
- Odłączyć wszystkie elementy wyposażenia.
- Wypłukać elementy wyposażenia czystą wodą.
- Rurę i wężyk do zasysania pary oczyścić czystą wodą stosując szczotkę do czyszczenia rur.
- Następnie osuszyć elementy wyposażenia.
- Przechowywać urządzenie w suchym i chronionym przed mrozem miejscu.

Opróżnianie i czyszczenie pojemnika z filtrem wody

Rysunek B 1

- Podnieść uchwyt zbiornika wody.
- Wyjąć zbiornik z filtrem wody.

Rysunek B 2

- Przekręcić uchwyt do tyłu.
- Wyjąć wkładkę filtra wody.

Rysunek I

- Opróżnienie zbiornika z filtrem wody przez nachylenie w kierunku części zlewowej.

Rysunek J

- Pociągnąć kolanko rurowe z obudowy filtra z siatką z mikroperforacjami aż do momentu, gdy zostanie ono w pełni wyjęte.
- Usunąć wszystkie komponenty i przepłukać je pod bieżącą wodą.
- Wymienić filtr w przypadku uszkodzenia.
- W celu dokonania zakupu nowego filtra, skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisu.

UWAGA

Szkody materialne powodowane niewłaściwym założeniem kolanka rurowego w filtrze z mikroperforacjami.

- Przy zakładaniu zwrócić uwagę na to, by strzałka na kolanku rurowym zgadzała się z oznaczeniem na filtrze z mikroperforacjami.

Rysunek B 3

- Wkład filtra wody ponownie włożyć do pojemnika z filtrem wody.

Rysunek B 1

- Używając uchwytu włożyć pojemnik z filtrem wody do urządzenia.

Rysunek B 1

- Poprowadzić uchwyt do pozycji wyjściowej, aż zaszkoczy.

Rysunek L

- Równomiernie nawinąć kabel sieciowy i włożyć do schowka.

Rysunek M

- Pojemnik z filtrem wody ponownie umieścić na swoim miejscu i pamiętać o jego właściwym założeniu.

Zastosowanie wyposażenia

- Przed czyszczeniem skóry, szczególnych materiałów i powierzchni drewnianych, należy przeczytać instrukcję producenta i zawsze najpierw dokonać próby na ukrytym miejscu albo na próbce. Pozwól wyschnąć czyszczonej powierzchni i sprawdź, czy nie miały miejsca zmiany w kolorze lub kształcie.
- Zaleca się, by czyszczenie powierzchni drewnianych (mebli, drzwi itd.) przeprowadzać szczególnie ostrożnie, gdyż za długie używanie pary może uszkodzić warstwy wosku, połysk albo kolor powierzchni. Z tego względu zaleca się używać parę do czyszczenia takich powierzchni jedynie w krótkich interwałach, albo czyścić przy pomocy uprzednio naparowanej ściereki.
- Przy szczególnie wrażliwych powierzchniach (np. materiały syntetyczne, powierzchnie lakierowane itp.) zaleca się używać funkcji czyszczenia parą z minimalną mocą.
- Czyszczenie stali szlachetnej: Unikać stosowania szczotek ściernych. Zastosować dyszę ręczną ze ściągaczem lub dyszę punktową bez szczotki okrągłej.

Odswieżanie tekstyliów

- Przed użyciem urządzenia zawsze najpierw w niewidocznym miejscu sprawdzić odporność tych materiałów na parę: Najpierw zwilżyć parą, następnie pozostawić do wyschnięcia, a potem sprawdzić, czy nie miały miejsca zmiany w kolorze lub kształcie.

Ssawka podłogowa

UWAGA

Szkody rzeczowe z powodu ustawienia zbyt wielkiej mocy parowania.

- ➔ Czyszczenie wrażliwych podłóg, jak np. parkiety może mieć miejsce jedynie z zastosowaniem najwyższej mocy ssania i minimalnej mocy parowania.

Przykłady zastosowania

- Czyszczenie wielkich powierzchni, podłóg ceramicznych, marmurowych, parkietów, dywanów itd.
- Dysza podłogowa z wkładem paska szczotkowego: Do zmiękczenia i szorowania trudnych do usunięcia zanieczyszczeń.
- Dysza podłogowa z wkładką w formie ściągacza: Do zasysania cieczy na gładkich powierzchniach.
- Dysza podłogowa z wkładką z twardej gumy: Do czyszczenia i odświeżania wykładzin dywanowych.

Montaż wkładów

Rysunek D 3

- ➔ Przesunąć blokadę dyszy podłogowej na zewnątrz.
- ➔ Wkładkę włożyć na dolnej stronie szczotki.
- ➔ W celu zabezpieczenia wkładki przesunąć blokadę do wewnątrz.
- ➔ Usuwanie wkładki: Ponownie przesunąć blokadę na zewnątrz.
- ➔ Wyjąć wkładkę.

Dysza ze strumieniem punktowym

Efekt czyszczenia jest tym silniejszy, im bliżej czyszczonego miejsca znajduje się dysza, ponieważ temperatura i ciśnienie pary są największe bezpośrednio w miejscu wydobywania się pary z dyszy.

Przykłady zastosowania

- Zaleca się użycie tej dyszy do ciężko dostępnych miejsc.
- Do czyszczenia stali szlachetnej, szyb okiennych, lusterek i powierzchni emaliowanych.
- Do czyszczenia zakamarków na schodach, w ramach okiennych, futryn drzwiowych, profili aluminiowych.
- Do czyszczenia armatur.
- Do czyszczenia okiennic, grzejników.

Dysza ze strumieniem punktowym i akcesoria

UWAGA

Szkody rzeczowe (np. zadrapania na lakierowanych powierzchniach) przez stosowanie szczotki okrągłej na wrażliwych powierzchniach.

- ➔ Nie stosować szczotki okrągłej na wrażliwych powierzchniach.
- Szczotka okrągła nadająca się do czyszczenia przywartych zanieczyszczeń na szczególnie małych powierzchniach, jak płyty piecowe, żaluzje, szczeliny między kafkami, urządzenia sanitarne itp.
- Przedłużka: To wyposażenie umożliwia optymalne czyszczenie szczególnie trudno dostępnych miejsc. Jest ono idealne do czyszczenia ogrzewania, futryn drzwiowych, okien, żaluzji, urządzeń sanitarnych.

Dysza ręczna

Przykłady zastosowania

- Zaleca się użycie dyszy ręcznej ssącej parę do wielkich powierzchni szklanych i lusterek, ogólnie gładkich powierzchni albo do czyszczenia powierzchni z tkanin, jak tapczany, materace itp.

Dysza ręczna i akcesoria

- Wkładka do czyszczenia okien (szeroka): Do szyb i powierzchni o wielkich wymiarach.
- Wkładka do czyszczenia okien (wąska): Do szyb i powierzchni o mniejszych wymiarach.
- Wieniec szczotkowy: Do dywanów, schodów, wyposażenia wewnętrznego w samochodach, ogólnie powierzchni z tkanin (po przeprowadzeniu próby na ukrytym miejscu). Do czyszczenia ściernego i do szorowania.
- Nakładkę z frotte przeciągnąć przez dyszę ręczną. Nadaje się szczególnie do małych powierzchni zmywalnych, kabin prysznicowych i lusterek.

Czyszczenie szkła

UWAGA

Szkody materialne spowodowane wypuszczeniem pary na zimne szyby okienne.

- ➔ W porach roku ze szczególnie niskimi temperaturami należy najpierw podgrzać szyby wydobywając parę w odstępach około 50 cm od czyszczonej powierzchni.

UWAGA

Szkody materialne spowodowane wypuszczeniem pary na lakierowane miejsca na ramie okiennej.

- ➔ Nie kierować parą na te miejsca.
- ➔ Naparować powierzchnię szkła równomiernie z odległości ok. 20 cm.
- ➔ Wyłączyć dopływ pary.
- ➔ Zetrzeć pasami i odessać powierzchnię szkła od góry do dołu używając ściągacza.
- ➔ Według potrzeby ściągacz i dolną krawędź okna zetrzeć do sucha.

Ssawka do tapicerki (mała)

- Nadaje się ona do usuwania zanieczyszczeń z wąskich powierzchni, takich jak spoiny między kafkami, odrzwia, szczeliny między żaluzjami itd.

Ssawka do tapicerki (duża)

- Do czyszczenia powierzchni tekstylnych, jak tapczany, fotele, materace, fotele samochodowe itd.

Dysza szczelinowa

- Do krawędzi, szczelin, grzejników i ciężko dostępnych obszarów.

Pędzel do mebli

- Do czyszczenia wrażliwych powierzchni, takich jak ramy obrazów, książki itd.

Wyposażenie specjalne

Zestaw szczotek okrągłych (nr katalogowy 2.860-231) 4-kolorowe szczotki okrągłe do dyszy punktowej.
Filtr HEPA (nr katalogowy 2.860-229)

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- ➔ Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ➔ Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ➔ Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.

Pielęgnacja

- Nie odkładać szczotek do ostygnięcia i wyschnięcia na szczecinę, aby się nie zdeformowała.
- Używaj tylko wilgotnej ściereczki do czyszczenia zewnętrznej obudowy. Unikaj używania środków rozpuszczających i czyszczących, bo mogą one uszkodzić powierzchnię z tworzywa sztucznego.
- Czyszczenie pojemnika z filtrem wody, patrz rozdział „Przechowywanie urządzenia”.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzać stan uszczelek we wtyczce przewodu parowego. Jeżeli to konieczne, wymienić je.
- Wykonać tę samą kontrolę również przy uszczelnkach połączeń rur parowych i przy uchwycie.

Filtr HEPA

UWAGA

Szkody materialne będące konsekwencją przeprowadzania niewłaściwego czyszczenia filtra HEPA.

- ➔ W razie potrzeby oczyścić jedynie pod wodą bieżącą; nie ścierać ani nie szczotkować.
- ➔ Zdejmowanie pojemnika z filtrem wody, patrz rozdział „Napełnianie pojemnika z filtrem wody”.

Rysunek K

- ➔ Podnieść dźwignię do wyhaczania filtra HEPA i wyjąć filtr ze swego miejsca.
- ➔ Wyplukać filtr HEPA pod zimną, bieżącą wodą.
- ➔ Po oczyszczeniu ostrożnie wstrząsnąć, aby usunąć ewentualne resztki brudu i nadmiar wody.

Wskazówka

Filtr HEPA pozostawić do wyschnięcia na powietrzu, ale z dala od źródeł światła i ciepła. Filtr HEPA dopiero po wyschnięciu włożyć z powrotem do urządzenia.

- Wymienić filtr HEPA w przypadku uszkodzenia
- Filtr HEPA powinno się czyścić co 4 miesiące.
- Zwrócić uwagę na właściwe ustawienie filtra HEPA w uchwycie.
- Ponownie zablokować filtr HEPA przy użyciu dźwigni.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- ➔ Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ➔ Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- ➔ Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.

Urządzenie nie zasysa

Przerwany dopływ prądu

- ➔ Wyjąć wtyczkę, skontrolować kabel przyłączeniowy i wtyczkę sieciową pod względem uszkodzeń.

Akcesoria, wężyk do zasysania albo rury ssące są zapchane lub zamknięte

Gdy akcesoria, wężyk do zasysania albo rury ssące są zapchane lub zamknięte przez ponad 10 sekund, powstaje podciśnienie i układ elektroniczny wyłącza silnik ze względów bezpieczeństwa.

- ➔ Wyłączyć urządzenie.
- ➔ Usunąć zator.
- ➔ Włączyć urządzenie.

Słaba / spadająca moc ssania

Akcesoria są zapchane

- ➔ Akcesoria, wąż lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić.
- ➔ Oczyszczyć wkład filtra do wody.
- ➔ Wymień wodę w pojemniku z filtrem wody.

Filtr HEPA jest zanieczyszczony

- ➔ Wymienić filtr HEPA.

Jakość czystości pogarsza się

Woda w pojemniku z filtrem wody jest mocno zabrudzona

- ➔ Wymień wodę w pojemniku z filtrem wody.

W czasie zasysania cieczy następuje wyciek wody

Wyłącznik pływakowy jest zablokowany.

- ➔ Wyczyść pokrywę pojemnika z filtrem wody.

Odkurzacz nie zasysa

Włączył się wyłącznik pływakowy.

- ➔ Wyłączyć odkurzacz, ustawić odpowiedni poziom wody w zbiorniku i ponownie włączyć urządzenie.

Dane techniczne

Podłączenie do sieci

Napięcie	220-240 V 1~50-60 Hz
----------	-------------------------

Stopień zabezpieczenia	IP X4
------------------------	-------

Klasa ochrony	I
---------------	---

Parametry robocze

Moc wchłaniania kotła	1100 W
-----------------------	--------

Moc znamionowa turbiny	1100 W
------------------------	--------

Ciśnienie pary maks.	0,4 MPa
----------------------	---------

Czas nagrzewania	5 minut
------------------	---------

maks. przepływ pary	65 g/min
---------------------	----------

Pojemność

Kocioł parowy	0,45 l
---------------	--------

Zbiornik na wodę	0,5 l
------------------	-------

Pojemnik z filtrem wody	1,2 l
-------------------------	-------

Wymiary

Długość	510 mm
---------	--------

Szerokość	330 mm
-----------	--------

Wysokość	340 mm
----------	--------

Ciężar (bez akcesoriów)	9,1 kg
-------------------------	--------

Poziom ciśnienia akustycznego

Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	71 dB(A)
--	----------

Zmiany techniczne zastrzeżone!